

DOMESTIC SERVICE	
Check the class of service desired; otherwise this message will be sent as a fast telegram	
TELEGRAM	
DAY LETTER	
NIGHT LETTER	

\$  
S  
E

# WESTERN UNION TELEGRAM

1207 (4-55)

W. P. MARSHALL, PRESIDENT

INTERNATIONAL SERVICE	
Check the class of service desired; otherwise the message will be sent at the full rate	
FULL RATE	
LETTER TELEGRAM	
SHORE-SHIP	

1.50  
1.15  
1.65

NO. WDS.-CL. OF SVC.	PD. OR COLL.	CASH NO.	CHARGE TO THE ACCOUNT OF	TIME FILED
29	MPd			105 p

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

To REV VARTAN MEGHERIAN aug 10 19

Street and No. 209 HORACE HARDING BLVD.

Care of or Apt. No. \_\_\_\_\_ Destination BAYUDE, N.Y.

Answering to yours of the 18<sup>th</sup>, both names  
are acceptable to us, but SUPPOS VGRYTS seems  
more appropriate to our church lore. We hope  
Mr Hayes will also agree.

Archbishop CALFAYAN

37 Herman Ave N.B.

Senders's name and address (For reference)

Sender's telephone number

## ALL MESSAGES TAKEN BY THIS COMPANY ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING TERMS:

To guard against mistakes or delays, the sender of a message should order it repeated, that is, telegraphed back to the originating office for comparison. For this, one-half the unreported message rate is charged in addition. Unless otherwise indicated on its face, this is an unreported message and paid for as such, in consideration whereof it is agreed between the sender of the message and the Telegraph Company as follows:

1. The Telegraph Company shall not be liable for mistakes or delays in the transmission or delivery, or for non-delivery, of any message received for transmission at the unreported message rate beyond the sum of five hundred dollars; nor for mistakes or delays in the transmission or delivery, or for non-delivery, of any message received for transmission at the repeated message rate beyond the sum of five thousand dollars, unless specially valued; nor in any case for delays arising from unavoidable interruption in the working of its lines.

2. In any event the Telegraph Company shall not be liable for damages for mistakes or delays in the transmission or delivery, or for the non-delivery, of any message, whether caused by the negligence of its servants or otherwise, beyond the actual loss, not exceeding in any event the sum of five thousand dollars, at which amount the sender of each message represents that the message is valued, unless a greater value is stated in writing by the sender thereof at the time the message is tendered for transmission, and unless the repeated-message rate is paid or agreed to be paid and an additional charge equal to one-tenth of one per cent of the amount by which such valuation shall exceed five thousand dollars.

3. The Telegraph Company is hereby made the agent of the sender, without liability, to forward this message over the lines of any other company when necessary to reach its destination.

4. The applicable tariff charges on a message destined to any point in the continental United States listed in the Telegraph Company's Directory of Stations cover its delivery within the established city or community limits of the destination point. Beyond such limits and to points not listed in the Telegraph Company's Directory of Stations, the Telegraph Company does not undertake to make delivery but will endeavor to arrange for delivery by any available means as the agent of the sender, with the understanding that the sender authorizes the collection of any additional charge from the addressee and agrees to pay such additional charge if it is not collected from the addressee.

5. No responsibility attaches to the Telegraph Company concerning messages until the same are accepted at one of its transmitting offices; and if a message is sent to such office by one of the Telegraph Company's messengers, he acts for that purpose as the agent of the sender; except that when the Telegraph Company sends a messenger to pick up a message, the messenger in that instance acts as the agent of the Telegraph Company in accepting the message, the Telegraph Company assuming responsibility from the time of such acceptance.

6. The Telegraph Company will not be liable for damages or statutory penalties when the claim is not presented in writing to the Telegraph Company, (a) within ninety days after the message is filed with the Telegraph Company for transmission in the case of a message between points within the United States (except in the case of an intrastate message in Texas) or between a point in the United States on the one hand and a point in Alaska, Canada, Mexico, or St. Pierre-Miquelon Islands on the other hand, or between a point in the United States and a ship at sea or in the air, (b) within 95 days after the cause of action, if any, shall have accrued in the case of an intrastate message in Texas, and (c) within 180 days after the message is filed with the Telegraph Company for transmission in the case of a message between a point in the United States and a foreign or overseas point other than the points specified above in this paragraph; provided, however, that this condition shall not apply to claims for damages or overcharges within the purview of Section 415 of the Communications Act of 1934, as amended.

7. It is agreed that in any action by the Telegraph Company to recover the tolls for any message or messages the prompt and correct transmission and delivery thereof shall be presumed, subject to rebuttal by competent evidence.

8. Special terms governing the transmission of messages according to their classes, as enumerated below, shall apply to messages in each of such respective classes in addition to all the foregoing terms.

9. No employee of the Telegraph Company is authorized to vary the foregoing.

4-54

## CLASSES OF SERVICE

### DOMESTIC SERVICES

#### TELEGRAM

The fastest domestic service.

#### DAY LETTER (DL)

A deferred same-day service, at low rates.

#### NIGHT LETTER (NL)

Economical overnight service. Accepted up to 2 A. M. for delivery the following morning, at rates lower than the Telegram or Day Letter rates.

### INTERNATIONAL SERVICES

#### FULL RATE (FR)

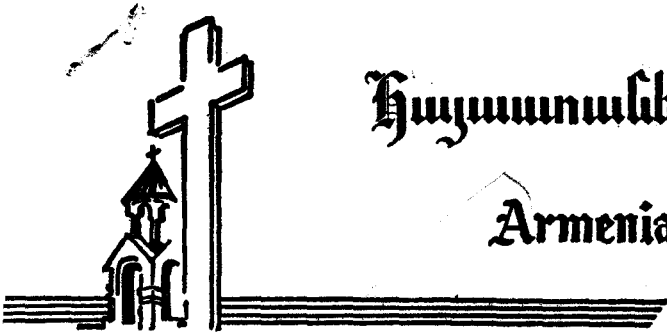
The fastest overseas service. May be written in code, cipher, or in any language expressed in Roman letters.

#### LETTER TELEGRAM (LT)

For overnight plain language messages, at half-rate. Minimum charge for 22 words applies.

#### SHIP RADIOGRAM

For messages to and from ships at sea.



# Հայաստանեայց Եկեղեցի ինկ Այլմսի

## Armenian Church of Long Island

209-15 HORACE HARDING BLVD.  
BAYSIDE 64, N. Y.  
Tel. BAyside 5-0235

REV. FR. VARTAN MEGHERIAN  
Pastor

Օգոստոս 18, 1958

Գերաշնորհ

S. Մամբրէ Արթեպո. Գալեայեան  
Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի

Նիւ Եորք

Գեր. Սրբազան Հայր,

Ծանօթ է Ձեր Սրբազնութեան որ եկեղեցւոյս կնքահօր փափաքին համաձայն եւ Ձեր արտօնութեամբ մեր եկեղեցին պիտի նուիրուի մեր Հայ բիւրուոր նահատակաց: Այս ուղղութեամբ, անցեալ տարի Ձեզի հաղորդած էի հեռագրաւ երբ դուք կը գտնուէիք Ս. Էջմիածին:

Ինչպէս յայտնած էիք Ձերդ Սրբազնութեան ատենին, թէ կնքահայրը եւ թէ տնօրէն մարմինները համաձայն են որ կոչուի եկեղեցին *14047 Martyrs* անգլերէնով: Բայց դժուարութիւն մը ունինք այս անուան հայերէնի թարգմանիչութեան մէջ: Մեզմէ ոմանք կը խորհին թարգմանել զայն իբրեւ "Սրբոց Վկայից" զի անտարանական եւ ճշգրիտ իմաստն է *Martyrs* ին:

Ես համաձայն եմ այս պէս կոչուելուն: Ինծի համաձայն են Յակոբ Սրկ. Ներսոյեան, Տիրան Պատրիարք, որ ի պատասխան իմ խնդրանքիս գրաւոր բացատրականով մը կը համաձայնի "Վկայից" թարգմանութեան: Իսկ կնքահայրը եւ կարգ մը հոգաբարձութեան անդամներ կը խորհին որ անելի ժողովրդական է թարգմանուիլ իբրեւ "Նահատակաց": Վերջին մեր խորհրդակցութեան արդիւնքն այն եղաւ որ այս հարցը ձգուի կնքահօր որ նիւրի Հէյնզն է եւ Ձերդ Սրբազնութեան:

Հաճեցէք փութով իմացնել մեզ Ձեր կարծիքը որպէս զի մեր յուշամատենի մէջ տպել տանք Օծումէն առաջ: Տպագրութեան պիտի սկսինք Սեպտեմբերի առաջին շաբթուն:

Կը խնդրենք Ձերդ Սրբազնութենէն որ հեռագրաւ իմացնէք կամ *Special Delivery Mail* ով գրէք մեզի այս մասին, որուն համար կը յայտնենք մեր կանխայայտ շնորհակալութիւնները, եւ մնամք

Խոնարհաբար

*Fr. Vartan Megherian*  
Վարդան Զհնյ. Մկրեան